

# Règles de vie scolaire

## House Rules

### Collège et Lycée

### Secondary School



#### ***Before School***

Classes begin at 8.30. If you arrive before 8.15, please go to the canteen. You can go to your locker at 8.15. You are expected to go to your classroom at 8.25 at the latest. As there is no break between classes, you will not have time to go back to your locker until the morning break.

#### **Lates:**

If you arrive to school later than 8.30 you must get a late slip, otherwise you will not be admitted to class.. Two unexcused lates per week will result in a Friday detention. Students who arrive into class without a slip may receive an immediate Friday detention. Please remember punctuality is a virtue for life.

#### **Study Hall:**

The study hall is a place of study and the rules governing its use are simple: do not eat, do not drink, do not speak, study!

#### ***Morning Break 10.30 - 10.55***

Classrooms will be locked by teachers so you will have to move out. Please take your books to your locker, and then decide if you want to go outside or to the canteen. You are not allowed to eat or drink elsewhere. That means that all food must be consumed in the canteen or outside. Please use the bins for your litter. Teachers are requested to ask you to pick up litter, regardless of whether you dropped it or not.

During morning break the basketball court is used by the Primary school for Classes 1 and 2 only.

You will be asked to leave the canteen at 10.45. Classes 11-12 can stay in the canteen until 10.50 **on condition that they clean their tables and stack their own chairs**

At 10.50 the bell will remind you to come back in. Please collect your books for the next three periods and go to your classroom.

Students are **not** allowed to leave the school premises. The bushes along the Belfield wall, the terrace in front of the main entrance and the car park are out of bounds.

The canteen is swept and tidied by the class on duty.

Senior students using the room/facility agreed during break are required to ensure the room is left clean and tidy after each break. A failure to do so will result in this privilege being temporarily withdrawn.

#### ***Lunch Time 12.55 - 13.35***

Classrooms will again be locked by teachers. Please take your books to your locker, and then decide whether you want to go to the canteen or outside. Once you are outside you will not be allowed back in. Students from Classes 7-10 will be asked to leave at 1.20 to go outside.

#### ***Avant les cours***

Les cours commencent à 8h30. Si vous arrivez avant 8h15, merci d'aller à la cantine. Vous pouvez aller à votre casier à partir de 8h15. Vous vous rendez dans votre classe au plus tard à 8h25. Comme il n'y a pas de pause entre les cours vous n'aurez pas le temps de retourner à votre casier avant la récréation du matin.

#### **Retards :**

Si vous arrivez à l'école après 8h30 vous devrez obtenir un billet de retard sans lequel vous ne serez pas admis en cours. Deux retards non excusés par semaine entraîneront une retenue le vendredi.

#### **Salle d'étude :**

La salle d'étude est un lieu d'étude dont les règles sont simples ; ne mangez pas, ne buvez pas, ne parlez pas, étudiez !

#### ***Recréation 10h30-10h55***

Les salles seront fermées par les enseignants, vous devrez donc en sortir. Déposez vos livres dans vos casiers et décidez si vous préférez sortir ou aller à la cantine. Vous n'avez pas le droit de boire ou manger ailleurs. Cela signifie que toute nourriture doit être consommée soit dans la cantine soit dehors.

Pendant la pause du matin l'accès au terrain de basket est réservé aux classes 1 et 2 de l'école primaire.

Vous devrez quitter la cantine à 10h45 et seulement les 1es et 2es pourront rester jusque 10h50. **à conditions qu'ils nettoient leurs tables et empilent leurs chaises.**

A 10h50 la cloche vous indiquera de rentrer. Récupérez vos livres pour les 3 cours suivants et allez en classe.

Les étudiants n'ont pas la permission de quitter l'enceinte du Lycée. Les buissons le long du mur de Belfield, la terrasse en face de l'entrée principale et le parking sont hors limite.

La cantine est balayée et rangée par la classe de service.

Les élèves de première et terminale ayant reçu l'autorisation de rester en classe doivent s'assurer de sa propreté avant la fin de la pause. Attention, cette autorisation est privilège, non d'un dû, et pourra être retirée.

#### ***Repas 12h55-13h35***

Les classes seront de nouveau fermées par les enseignants.

Déposez vos livres dans les casiers et décidez si vous mangez à l'extérieur ou dans la cantine. Si vous êtes dehors vous ne pourrez plus rentrer. Les étudiants de la 6<sup>e</sup> à la seconde devront partir à 1h20 pour aller prendre l'air.

If there are sports activities in the gym, please remember that you are not allowed to eat or drink in the waiting area behind the gym or in the gym itself. The same applies to the library. Classrooms will be opened at 1.30. Please collect your books for the afternoon classes.

The study hall may be used as an extension of the canteen for eating from 12.55-13.35 pm only. The study hall must be restored to its purpose as a place of study for the start of the 7<sup>th</sup> period. This means it must be cleaned and tables/chairs returned to their regular positions. A cleaning roster will be put in place and it will be obligatory to turn up and clean if your name appears on the roster. Cleaning duty has nothing to do with how often or how seldom you use the facilities; it is part of your communal responsibility.

### ***End of the Day***

At the end of the day please make sure that your place is tidy. Don't leave any paper under your desk and take your books with you. If necessary, sweep the classroom quickly. The chairs must be put on the desks every day in order for the cleaners to be able to work without loss of time.

Do not leave any litter in the corridor. Teachers are requested to keep you back to tidy up the corridor after the other students have left.

If you have to wait after class, you must go to Supervised Study in the Study Hall. Please tell the supervising teacher how long you have to stay and why you must leave earlier if you are not enrolled for Supervised Studies.

### ***Wet Weather***

During wet weather, students can use the canteen and the corridor fronted by the computer lab.

### ***Leaving the School Premises***

If you leave the school premises during school hours without permission you will not be covered by insurance. That is why **leaving the school premises during the school day is a serious offence and warrants an immediate entry on the card and a detention. This also applies to pupils who stay for sport on Friday afternoons.** Pupils of Class 12, on the written request of their parents, may leave the school premises during free periods and/or breaks. They sign out with the secretary before they leave and sign in on their return.

### ***Smoking***

Smoking in the school building is illegal. It is forbidden to smoke anywhere on the school campus, on school trips and outings. A breach of this rule will result in a suspension.

Behaviour outside the school grounds which compromises the good name or image of the school will be sanctioned.

Si il y a des activités sportives, rappelez vous que vous ne pouvez boire ou manger ni dans la salle de sport ni dans l'espace d'attente à l'arrière. Il en va de même pour le CDI. Les classes seront réouvertes à 1h30. Prenez vos livres pour tous les cours de l'après midi.

Le study hall pourra être utilisé comme extension de la cantine à condition d'être remis en bonne condition pour la septième période. Un service tournant de nettoyage sera mis en place et vous devrez participer quelque soit votre utilisation des lieux. Cette tâche est en effet une responsabilité commune.

### ***Fin de journée***

A la fin de la journée vérifiez que vous laissez les lieux rangés. Ne laissez pas de papier sous votre table et emmenez vos livres. Si nécessaire, balayez rapidement votre classe. Mettez les chaises sur les tables pour faciliter le ménage. Ne laissez pas d'ordures dans les couloirs. Les enseignants vous demanderont de rester dans les couloirs pour ranger après le départ des autres étudiants. Si vous devez rester après les cours, rendez vous en étude surveillée dans la salle d'étude. Indiquez combien de temps vous allez rester et pourquoi vous devez partir plus tôt si vous n'êtes pas inscrits en étude surveillée.

### ***Pluie***

En cas de pluie les étudiants peuvent utiliser la cantine et le couloir en face du CDI.

### ***Quitter l'enceinte de l'école***

Si vous quittez l'établissement sans permission vous ne serez pas couvert par l'assurance. **C'est pourquoi quitter l'école pendant la période scolaire est une faute grave entrainera une mention écrite et une retenue. Ceci est également valable pour les élèves qui restent pour les activités sportives.**

Les élèves de terminale, sur autorisation écrite des parents, pourront sortir de l'établissement pendant les pauses et les périodes libres. Ils devront signer un registre au bureau de la vie scolaire avant de sortir et à leur retour.

### ***Cigarette***

Il est illégal de fumer dans un bâtiment scolaire. Il est interdit de fumer sur le campus, en voyage ou sortie scolaire. Enfreindre cette règle entrainera une retenue immédiate.

Toute attitude à l'extérieur du Lycée qui compromettra le nom ou l'image de l'établissement sera sanctionnée.

### ***Bags on the corridors***

Please do not leave your bags under the lockers at any time-even you have Sports or Computer Studies.

### ***Mobile Phones /MP3 Player/iPods***

The use of mobiles phones or other electronic equipment is not allowed in class, in supervised periods or in examinations.

In examinations the presence of electronic equipment or mobile phones is strictly forbidden. A breach of this regulation will result in papers being cancelled and in case of mock exams students will be removed from the exam centre to sit their exams elsewhere. This does not preclude the imposition of other sanctions to preserve and ensure the integrity of the examination process and enable all candidates to perform to the best of their ability without fear of compromise.

If your mobile rings during class it will be confiscated **for the remainder of the school day**. So please switch it off and put it somewhere safe. Students are only permitted to use an MP3 Player or iPod during break.

### ***Chewing-gum***

Chewing-gum is not allowed in the school building or on the school premises. If you are caught chewing gum, you may be asked to come in for detention or to scrape gum off some school furniture. You should be put off chewing-gum after this!

### ***Litter***

Please use the bins for your litter. Teachers are requested to ask you to pick up litter, regardless of whether you dropped it or not. There is zero tolerance for litter in our school. Students who litter will be asked to stay after school on Friday and pick up litter around the school and campus. We will supply equipment to ensure you can carry out this particular task efficiently and effectively!

### ***Car park***

Only students in possession of a full and valid driving licence may drive into campus and use the designated areas of the car park (i.e outside of the staff parking area). Students who drive to school must submit a copy of their full licence to the school secretary for filing.

### ***Valuables***

The school cannot accept responsibility for lost property. **Please do not bring any valuables to school.** If this cannot be avoided, please ask the secretary to lock them away for the day.

### ***Dress code***

Whilst St Kilian/Eurocampus does not have a uniform students are required to dress appropriately

- Our school is an integrated campus from Kindergarten to Second level and at all times, we should lead by example and be aware of our much younger students.

### ***Sacs dans les couloirs***

Merci de ne pas laisser vos sacs sous les casiers même si vous avez sport ou informatique.

### ***Portables/MP3/ipods***

L'utilisation de téléphones portables ou tout autre équipement électronique est interdite en classe, pendant les périodes de surveillance et les devoirs.

Pendant les devoirs/examens la présence de tout équipement électronique est strictement interdite. Tout manquement à cette règle entraînera l'annulation du devoir. En cas d'examen blanc, l'étudiant continuera l'examen dans une autre salle. Ceci n'exclut pas l'application d'autres sanctions pour assurer l'intégrité du processus d'examen et garantir à tous les étudiants un examen dans des conditions optimales de réussite.

Si votre téléphone portable sonne pendant les cours il sera confisqué pour le restant de la journée. Merci de l'éteindre et de le ranger en lieu sur. Seul l'usage de l'Ipod est autorisé pendant les pauses.

### ***Chewing-gum***

Le chewing gum est interdit dans l'enceinte et les bâtiments scolaires. Si vous êtes pris à mâcher du chewing gum, on pourra vous demander de venir en retenue ou d'enlever des chewing gum collés sur le mobilier scolaire, ce qui devrait vous décourager de recommencer !

### ***Ordures***

Merci de mettre vos déchets à la poubelle. Les enseignants doivent vous demander de ramasser les ordures, que ce soit les vôtres ou non.

Dans note école, il n'y a pas de tolérance sur les ordures. Les étudiants qui jettent leurs déchets n'importe où devront rester au Lycée le vendredi après les cours et ramasser les ordures dans l'école et sur le campus. Nous vous fournirons l'équipement nécessaire pour mener à bien cette tâche avec efficacité !

### ***Parking***

Vous devez être muni d'un permis de conduire en bonne et due forme pour conduire un véhicule sur le parking de l'établissement. Vous devrez remettre de remettre une copie de ce permis au secrétariat. Vous ne pouvez stationner dans la zone pour le personnel.

### ***Objets de valeur***

L'école n'est pas responsable des objets perdus. **Merci de ne pas amener d'objets de valeur au Lycée.** Si vous devez vraiment en amener demande au secrétariat de les garder en sécurité pour la journée.

### ***Code vestimentaire***

Vous devez vous vêtir de façon convenable :

- Notre école accueille des élèves de la maternelle jusqu'au cycle secondaire. Nous nous devons de montrer l'exemple et d'avoir toujours à l'esprit la présence des plus jeunes parmi nous.

- Our school is a place of work
- Modesty
- In the interest of security head gear which conceals the face or prevents easy identification is not permitted
- Offensive or vulgar inscriptions are not permitted because they compromise our school's dignity at work charter and are contrary to the principle of respect which underpins the code of Behavior
- If you wear offensive or inappropriate clothing to school you will be requested to change and may be provided with alternative clothing for the duration of the day

### ***Conflict resolution***

Our school operates a zero tolerance for physical violence/fighting. Violence is never acceptable as a means of resolving difference or conflict. Violent behaviour and physical fighting compromise the good order and control necessary to ensure the safety of everybody on campus, therefore, if you engage in either you will be suspended. Please talk to your Class Teacher or Year Head if there are issues which you find difficult to resolve yourself. Remember fighting solves nothing; it only helps make the situation worse!

### ***Code of Behaviour***

The code of Behaviour is accessible on the school's website [www.kilians.com](http://www.kilians.com); hard copies are available from the office on request.

***Do not run inside the building. Walls are harder than skulls!***

*(Updated June 2011)*

- Notre école est un lieu de travail
- Sobriété
- Pour l'identification des élèves, les capuches ou casquettes sont interdites dans l'établissement.
- Les vêtements portant des inscriptions choquantes ou agressives sont interdits.
- Si vos vêtements ne sont pas appropriés, vous devrez en changer pour la journée. D'autres vêtements vous seront alors prêtés.

### **Résolution des conflits**

Notre école ne tolère aucun recours à la violence. L'utilisation de la violence pourra être sanctionnée par une expulsion temporaire.

Vous devez parler à votre professeur principal ou à toute autre personne responsable de l'établissement si vous faites face à des problèmes dont vous ne trouvez pas l'issue. N'oubliez pas que la violence n'a jamais une solution, bien au contraire.

### ***Code de conduite***

Le code de conduite est accessible sur le site web du Lycée [www.lfi.ie](http://www.lfi.ie) et des copies papier sont disponibles sur demande au secrétariat.

***Ne courez pas dans le bâtiment, les murs sont plus durs que vos crânes !***

*(Mise à jour Juin 2011)*



